

IBBy *Latinoamérica y el Caribe* NEWSLETTER

...Que el 2020
nos encuentre
más unidos
que nunca...

...We wish that
2020 find us
more close than
ever...



IBBy



LLEGÓ DICIEMBRE...

La literatura para niños y jóvenes, en tanto expresión artística vinculada al placer, es un acto de creación por el lenguaje tanto verbal como visual. Es fundación de otros mundos a través de la palabra y la imagen. Jean Paul Sartre la define como “una zona de la vida del hombre que no está en ninguna parte y está en todas”. Los libros para niños y jóvenes comunican desde otro lugar y son puente de una conexión privilegiada entre el ser humano adulto y el niño.

Llegamos al fin del año 2019 y estamos convencidos de que los textos que se escriben y circulan en nuestra región son una máquina estética de traducción

Literature for children and young people, as an artistic expression linked to pleasure, is an act of creation by both verbal and visual language. It is the foundation of other worlds through word and image. Jean Paul Sartre defines it as “an area of the life of man who is nowhere and is in all.” Books for children and young people communicate from another place and are a bridge of a privileged connection between the adult human being and the child.

We are at the end of the year 2019 and we are convinced that the texts that are written and circulated in our region are

de la experiencia de la cultura y entonces las dieciséis Secciones Nacionales de Latinoamérica y el Caribe han trabajado fervientemente para acercar los libros de calidad a todos los lectores y de esta manera vincularlos genuinamente con sus culturas y desde allí, irradiarse hacia los otros.

En este Newsletter celebramos los encuentros entre los niños y los libros a través de una galería de fotografías que da cuenta de la variedad de las acciones, proyectos y propósitos de la región.

Los invitamos a compartirlas.

Nora Lía Sormani

an aesthetic machine of translation of the experience of culture and then the sixteen National Sections of Latin America and the Caribbean have worked fervently to bring the quality books to all readers and thus genuinely link them within their cultures and from there, radiate towards others.

In this Newsletter we celebrate meetings between children and books through a photo gallery that accounts for the variety of actions, projects and purposes in the region.

We invite you to share them.

Nora Lía Sormani

IB By Latinoamérica y el Caribe

NEWSLETTER

- › Argentina
- › Bolivia
- › Brasil
- › Chile
- › Colombia
- › Costa Rica
- › Cuba
- › Ecuador
- › El Salvador
- › Guatemala
- › Haití
- › México
- › Perú
- › República Dominicana
- › Uruguay
- › Venezuela



¡Bienvenida! **Guatemala**



Welcome Guatemala!

iBbY
Guatemala

JORNADA DE LITERATURA Y OTREDAD



Jornadas realizadas en la
Biblioteca del Congreso de la
Nación

Journeys held in the
Library of the National
Congress



EL EQUIPO DE IBBY BOLIVIA



El equipo de
IBBY Bolivia
saludando para estas fiestas.

The IBBY Bolivia team
waving
for Christmas



SALAO FNLIIJ DO LIVRO

BRASIL



Marina Colasanti no Espaço
FNLIIJ de Leitura do 21º Salão Fnliij
do Livro para Crianças e Jovens.

Marina Colasanti in the FNLIIJ rea-
ding space of the 21st FNLIIJ Book
Fair for children and young people.



ENTREGA DE LA MEDALLA COLIBRÍ



Constanza Mekis, Presidente de
IBBY Chile, en la entrega de la
Medalla Colibrí

Constanza Mekis, President of
IBBY Chile, in the Delivery of the
Colibrí Medal





Fundalectura
BbY

SALA DE PRIMERA INFANCIA

COLOMBIA



Jornada:

“Los bebés si pueden leer”

Working day:

“Babies can also read”



EQUIPO DE TRABAJO



Su equipo de trabajo está conformado por Ericka Calderón, coordinadora académica, Hazel Hernández, directora y Silvia Vargas coordinadora de comunicación (de izquierda a derecha).

The work team is made up of Ericka Calderón, academic coordinator, Hazel Hernández, director and Silvia Vargas communication coordinator (from left to right).



YAMADA CUBA 2019

CUBA



Jornada realizada en Montevideo, correspondiente al YAMADA Cuba 2019. Expositores de Argentina, Cuba, Chile y Uruguay.

Journey held in Montevideo, corresponding to YAMADA Cuba 2019. Exhibitors from Argentina, Cuba, Chile and Uruguay.



ACTO DE RECONOCIMIENTO

ECUADOR



En la Librería Española del CCI se llevó a cabo el Acto de Reconocimiento a las Obras Nominadas a la Lista de Honor del IBBY y Libros Destacados de Girándula

Recognition Act. In the Spanish Bookshop of the CCI occurred the Act of Recognition at the books of the IBBY Honor List and Outstanding Books by Girándula



NUEVA SEDE

EL SALVADOR



La Biblioteca de los Sueños abre otra sala de lectura en el cantón Sauzalito del municipio de Santo Domingo de Guzman

The Dreams Library opens another reading room in the canton Sauzalito of the Municipality of Santo Domingo de Guzman



JOCELYNE TROUILLOT LEVY



La Fundación de Educación Haitiana de CUC se creó después del terremoto. Jocelyne Trouillot Levy es rectora del CUC y presidente de IBBY HAITI.

The Haitian Education Foundation of CUC was created after the earthquake. Jocelyne Trouillot Levy is rector of the CUC and President of IBBY HAITI.



40 AÑOS DE IBBY MÉXICO



IBBY México lanza
#yleimosfelicesparasiempre,
movimiento en pro de la lectura.

IBBY Mexico launches
#yleimosfelicesparasiempre,
a movement for reading



FIRMA DE CONVENIO



Firma de convenio IBBY RD y
universidad iberoamericana para
fondo bibliográfico de
LIJ dominicana.

Signature IBBY RD and iberoameri-
can university agreement
for bibliographic
fund of dominican LIJ





RECONOCIMIENTO A LA LABOR



El Ministerio de Cultura reconoce el trabajo realizado y brinda apoyo al IV Festival del Libro y la Lectura Infantil y Juvenil. UNETE al FLIJ.

The Ministry of Culture recognizes the work done and supports the IV Book and Reading Festival for Children and Youth "JOIN the FLIJ"



PREMIO A ADRIANA MORA



Adriana Mora Saravia recibe la Hormiguita Viajera, otorgado por la Biblioteca Popular Argentina de Virrey del Pino. Adriana Mora Saravia receives the award "La Hormiguita Viajera", granted by the Argentine Popular Library of Virrey del Pino.



LA HORA DEL CUENTO

VENEZUELA



“Cuentos, Color y Movimiento: Encuentro entre niños y la obra de Carlos Cruz-Diez” en el marco del proyecto Carlos Cruz -Diez un patrimonio a perpetuar. Acompañados por la Fundación Odalys.

“Tales, Color and Movement: Meeting between children and the work of Carlos Cruz-Diez” in the framework of the Carlos Cruz project - a heritage to perpetuate. Accompanied by the Odalys Foundation.



SECCIONES NACIONALES
IBBY Latinoamérica y el Caribe



IBBY
EL SALVADOR



IBBY
HAITI



iBBY
M É X I C O



Facebook: IBBYLatinoamericaCaribe

<https://www.facebook.com/IBBYLatinoamericaCaribe/>

EDICIÓN: NORA LIA SORMANI - LIAISON IBBY LATINOAMERICA Y CARIBE

DISEÑO: GUILLERMINA MARINO